

IICLO REPORT

Inside this issue:

For the Future of Children's Books and Children's Culture	1
17th International Brothers Grimm Award Presented to Professor Miyake Okiko	2
Korean Picture Book Author Park Jong-chaе's Visit to Japan	3
Lecture about the History of Kamishibai	4
Lecture Series: History of British Children's Literature with Visual Images	4
On the Jury of the Hans Christian Andersen Award 2020	5
The Winner of the 36th Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix	5
IICLO Bulletin No.33	6
Lectures and Activities for Reading Promotion	6
Events for Children	7
Activities for Reading Promotion	8
Mail Magazine	8
You Tube "IICLO Channel"	8
Research Projects	9
Publications and Websites	9
In Appreciation of Book Donations	11

For the Future of Children's Books and Children's Culture

Miyakawa Takeo, Chief Director

The corona virus pandemic is still ongoing. I imagine that everyone is feeling anxious and is fed-up with the inconvenience. Still, I hope you are all doing well.

More than ten years have passed since the International Institute for Children's Literature, Osaka (IICLO) restarted after moving its office from Osaka prefectural International Institute for Children's Literature in Suita City Expo Park, Osaka to Osaka Prefectural Central Library in 2010 because of abolishment of the Institute in Suita. In collaboration with the newly opened the Center for International Children's Literature, Osaka Prefectural Central Library, we have been developing various activities with the aim of promoting children's literature and culture.

Our foundation was like a small boat rowing into rough seas, but thanks to everyone who supports us and other kindred organizations we have managed to continue on our voyage for these ten years.



Over the last decade, the Foundation has accumulated successes including the promotion of children's books and children's reading activities through the development of educational materials, international projects through children's books, and research and publishing activities. We have just started the 18th International Brothers Grimm Award with the Kinran-kai Foundation. The 37th Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix has also started and *IICLO Bulletin* No.33 has been published.

However, the maintenance of the foundation continues to be difficult. Since the consignment fee

for operating IICLO from the prefectural government was zero after the move, the organization has been substantially reduced in size, and is able to keep running by drawing on the donations we have received.

However, the maintenance of the foundation continues to be difficult. Since the consignment fee for operating IICLO from the prefectural government was zero after the move, the organization has been substantially reduced in size, and is able to keep running by drawing on the donations we have received.

In 2017 and 2018, IICLO had a deficit in the

700,000yen range. In 2019, the economic situation was slightly better, but the outlook had not been fundamentally improved. If this situation continues, the Foundation will not survive for another ten years. We are feeling a sense of crisis. How can we get out of the foundation's financial crisis and enrich our activities related to the promotion of children's books and children's culture? We are making various efforts to make

profits, but on the occasion of the 10th anniversary of the restart, we will continue to ask for donations from a wide range of benefactors. Cultivating the future of children's books and children's culture is nothing less than the creation of the future of this country. We would like to find the future viability of the Foundation and create a new decade for the Foundation. We sincerely ask for your support and cooperation.

17th International Brothers Grimm Award Presented to Professor Miyake Okiko

The International Brothers Grimm Award is presented by the International Institute for Children's Literature, Osaka and the Kinran-kai Foundation and Osaka Prefectural Otemae Senior High School Alumni Kinran-kai every other year to an individual who has contributed significantly to the international progress of the research of children's literature.

The 17th award in 2019 was presented to Professor Miyake Okiko, Professor Emeritus of Baika Women's University and Special Advisor of IICLO and an award presentation ceremony and a commemorative lecture were held.

Date: November 9th, 2019

Place: Muto Memorial Hall at Kokumin Kaikan

Recipient: Professor Miyake Okiko (Japan)

Lecture: Rethinking the History of Japanese Children's Literature through the Theory of the Reconstruction of the History of British Children's Literature

Participants: 176

<Reason for the award>

Prof. Miyake is in every respect an outstanding scholar of international children's literature and picture books. She has been a tireless organizer and initiator of numerous international research activities on children's literature.

Her research areas are the history of children's

literature and picture books, comparative children's literature, mainly between English



speaking countries and Japan, studies on the arrival and acceptance in Japan of children's literature from around the world, and research into the relationship between picture books and child readers in Japan, all of which have made a vast contribution to the promotion and development of research in the field.

Her main works published in book form are: *A History of Picture Books in Britain* (1993), *Another History of British Children's Literature* (2004), and *Robert Westall* (Biography of Modern English Children's Literature Series, 2008).

Prof. Miyake has organized many research projects in Japan and guided many Japanese researchers. These efforts have resulted in books

such as *The Study of "St. Nicholas", Children's Magazine in the U.S.A.* (1987), *The Establishment of Japanese Picture Books for Children* (1997), *Where Picture Books and Children Meet: Ten Years of Home Library at a Kindergarten* (2006), *A Study of Picture Books and Pictorial Magazines in the Taisho Period* (2009), *A Study of Picture Books Published by Koguma-sha* (2013).

She has also been active in promoting international children's literature by holding an exhibition of original pictures of Japanese picture books in Britain in 2001 and serving as chairperson on the Executive Committee of the Fourth Pacific Rim Conference on Children's Literature Kyoto, Japan.

Prof. Miyake has been the president of the Association for Studies of Picture Books and the president of Japanese Society for Children's Literature in English as well as the chief director

of the International Institute for Children's Literature, Osaka between 2010 and 2015.

<Outline of the Commemorative Lecture>

Starting from an article called "Mrs. Dalloway and V. Wolf's Fairy Tale" written when Prof. Miyake was at Otani Women's Junior College, she talked about the paths of her research and explored a wide range of them, including research on British children's literature, picture books, children's culture, its readers, and its history.

In her lecture, she mentioned she had been thinking whether the subject of research should be "children's literature" or "children's books". She also pointed out that we have accepted a very limited amount of children's literature from English speaking countries, much of which had cultural biases. She ended her lecture with some suggestions for the future of research of children's literature.

Korean Picture Book Author Park Jong-chae's Visit to Japan

We invited the outstanding Korean picture book author Mr. Park Jong-chae to give a lecture and run a workshop for children.

Lecture: Let's Talk about Park Jong-chae's Work

In the first part, Mr. Park Jong-chae read his picture book, called *Toads Are Walking*, accompanying himself by beating a drum, and then talked about his picture books by showing images from them. In the second part, Mr. Park Jong-chae, the translator of *Toads Are Walking*; Hiromatsu Yukiko and Shin Myong-Ho talked about the book. On the next day of the lectures, a workshop in which primary school children's madea picture book was held with Mr. Park Jong-chae.

<Lecture>

Date: July 20th, 2019

Place: Osaka Prefectural Central Library

Participants: 61



<Workshop>

Date: July 21st, 2019

Place: Osaka Prefectural Central Library

Translator: Shin Myong-Ho

Participants: 13

* This project was supported by the following

companies: Suntory Holdings Limited., Fujitsu Systems Application & Support Ltd., and Musashi-I-Techno Ltd.

* Subsidized project of Kodomo Yume Fund

* Copies of the report of the lectures are available for 1000 yen.

Lecture about the History of Kamishibai

Asaoka Yasuo, a lecturer at Shirayuri University gave a lecture about the history of Kamishibai. Kamishibai has been very popular among children since before the World War II and has offered many kinds of stories to children. Asaoka talked about how Kamishibai has influenced children's reading culture.

The title: Children's Reading Culture from the View Point of Kamishibai

Date: November 30th, 2019

Place: Osaka Prefectural Central Library

Participants: 52



* Co-sponsor: International Library of Children's Literature, Osaka Prefectural Central Library

* Subsidized project of Kodomo Yume Fund

* Copies of the report of the lecture are available for 800 yen.

Lecture Series: History of British Children's Literature with Visual Images

The lecturer Miyake Okiko introduced her very valuable collection of historical British children's books and gave three lectures about the history of British children's literature.

In order to comply with the measures for the prevention of the spread of the coronavirus, we postponed the second and the third lectures to the next academic year.

◆ 1st lecture: January 25th, 2020

Starting with the Very Beginning of Children's Books in Britain.

◆ 2nd lecture: July 5th, 2020

The First Golden Age of Children's Books in

Britain.

◆ 3rd lecture: July 5th, 2020

Children's Books in Britain in the 20th Century

Place: Osaka Prefectural Central Library

Lecturer: Miyake Okiko (Special Advised of IICLO and Professor emeritus of Baika Women's College)

Participants: 123 (including watching a video image on line)

* Subsidized project of Kodomo Yume Fund (1st lecture)

* Copies of the report of the lectures are available for 1400 yen.

On the Jury of the Hans Christian Andersen Award 2020

Doi Yasuko, a director of IICLO and JBBY member was appointed to be a jury-member for the Hans Christian Andersen Award 2020, which was organized by IBBY and she participated in the jury meeting held in Munich, Germany.

The Hans Christian Andersen Award is the highest international recognition given to an author and an illustrator of children's books. Given

every other year by IBBY, the Hans Christian Andersen Awards recognize lifelong achievement and are presented to an author and an illustrator whose complete works have made an important, lasting contribution to children's literature. There are ten members of the jury, from Australia, Egypt, France, Russia, and the U.S.A. etc.

The Winner of the 36th Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix

The 36th Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix, a storybook and picture book contest for new authors, was held and 38 works were chosen.

* There were 2,044 entries ; 2,402 volumes in the Storybook Category and 358 volumes in the Picture Book Category

☆In the Storybook Category

* Grand Prix *

Nasubi wa Nani Iro (What colour is Aubergine?)
by Yamamoto Izumi

☆In the Picture Book Category

* Grand Prix *

Kutsuyasan to Obake (A Shoe Maker and Monsters) by Iwasaki Satoko

Award Ceremony was canceled because of the prevention of spread of new coronavirus infection.

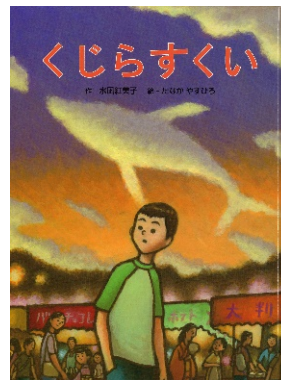
In cooperation with Nissan Motor Corporation

* The books by the winners of the 35th Grand Prix both in the Storybook Category and the Picture Book Category were published by BL Publishing in

December, 2019.

In the Storybook Category

Kujira Sukui (Scooping up a Whale) text by Minagi Kumiko, illustrated by Tanaka Yasuhiro .



In the Picture Book Category

Pino-chan to Samu-samu Neko (Pino and a Cat Who is Sensitive to the Cold) by Matsuoka Ko.



IICLO Bulletin No. 33

IICLO advertised for articles on children's literature for *IICLO Bulletin* No.33 and three out of six articles were accepted.

<Contents>

The Control of Extracurricular Reading in Social Education in the Taisho Period. by Meguro Tsuyoshi

Explanatory Notes on Specific Items in the Magazine *Shonen (Boys)* No.8. by Endo Jun

Readers' Column in *Nippon Shonen (Japan Boys)*: Through Comparison with Other Magazines. by Doi Yasuko

Grimm's Fairy Tales and German Legends in the *Engelien Readers*: Focusing on the First Japanese Translations. by Koizumi Naomi

【Reports】

Visual Images of Cover Illustrations of *Yonen no Tomo (Friends with Young Children)*, *Shogaku*

Josei (Girls at Primary School), and *Shojo no Tomo (Girls' Friend)*: In the Taisho Period. by Matsumoto Ikuko

The Consumption of Comics as Seen from Children's Reading Surveys before and during the Showa-war Period. by Miyamoto Hirohito

【Report on Research Project】

Studying the History of Children's Publishing Culture: The Role of *Jitsugyo no Nihonsha*.

【Lecture for the International Grimm Award】

Rethinking the History of Japanese Children's Literature through the Theory of the Reconstruction of the History of British Children's Literature. by Miyake Okiko.

Lectures and Activities for Reading Promotion

1. Dispatch IICLO Staff for Lectures

IICLO dispatched our staff to give 43 lectures to librarians, school librarians, teachers, volunteers for children's book activities, parents and people who are interested in children's books, giving advice on book selection and reading promotion, running a course on conveying the pleasure of books and participating in reading clubs etc.

2. Study Meetings with School Librarians

Eleven meetings were held with 26 school librarians in Osaka. The themes are book selection and reading promotion.

3. Judging and Committee Member Duties

(1) Serving as a judge for the 15th Osaka Children's Book Band contest (Organized by Osaka reading promotion committee and Asahi

Newspaper)

(2) Serving as a judge for the 29th Mino hand-made Kamishibai contest (Organized by Mino city board of education and Hito to Hon wo Tsumugu Kai)

(3) Serving as a judge for the "The composition of experiences that expand the Kokoro-no-wa "circle of the heart" (Kokoro-no-wa) 2019 contest (Osaka prefecture welfare department)

(4) Serving as a judge for the 38th competition for poems and book reports connected with human rights. (Organized by Osaka prefecture, Education Council of Osaka prefecture, and Committee for Human rights in Osaka)

(5) Serving on the book selecting committee of Smile with Picture books Project by the Osaka Izumi Co-operative Society.

Events for Children

Story Monorail

A unique event “Story Monorail” was held in which participants enjoyed stories in a reserved monorail carriage and watched a puppet play in Saito. The 2018 “Story Monorail” was the thirteenth event in this series.

Date: September 21st, 2019

Participants: 240

Performers: IICLO staff, Ohanashi-Poppo, Puppet Play Circle Palette

Support: Osaka Monorail Co., Ltd., Hankyu Realty Co., Ltd.

*Subsidized project of Kodomo Yume Fund



Storytelling sessions and workshops

(1) Event for looking at old Kamishibai

We held an event with a performance of Gaito-Kamishibai.

Date: October 5th, 2019

Place: Osaka Prefectural Central Library

Performers: Shiozaki Otogi Kamishibai Museum staff



Host: Osaka Prefectural Central Library and IICLO

Supporter: Shiozaki Otogi Kamishibai Museum

(2) Six story-telling sessions, and one puppet show were run at the Children’s reading room in Osaka Prefectural Central Library by IICLO staff, Ohanashi-Poppo, Puppet Play Circle Palette.



(3) Story-telling session and workshop in a primary school and a library

- Story-telling session at Suita City Yamada-ekimae Library (twice): Performer, Ohanashi Poppo

- Conducting five story workshops for primary school pupils at Toyonaka City Higashioka Primary School etc.

(4) Story-telling session in a children's homes
 • One story-telling session at a children's home:
 Performer, Ohanashi Poppo,
 (5) Children's story exchanges between China, Korea, and Japan were held in China and IICLO staff devised a workshop for making picture books together. (August 17th to 23rd in 2019).
 Participants: 100

Place: Beijing (China)
 Host: The Executive Committee of Children's story exchanges between Japan, China and Korea.
 (6) Participation in planning of foundation projects by Ohanashi Poppo and Puppet Play Circle Palette
 Volunteer groups belonging to IICLO participated in the planning of various projects to connect children with books.

Activities for Reading Promotion

Based on "The promotion plan of children's reading activities" that was promoted by Osaka prefecture, IICLO participated in various activities. IICLO

staff gave a lecture called "Books for All Children" (at Osaka Prefectural University, October 1, 2019).

Mail Magazine

IICLO issues a mail magazine around the 20th of each month. Subscription is free, and we hope you will subscribe. As of August 20th 2019, there were 3,386 subscribers. The contents are as follows.

<Contents>

1. Information from IICLO

2. Column

(1) Talk on a recently published children's book:
 IICLO professional staff talk about a new book with specialists in children's literature.

(2) Essays on children's literature:

An essay written by the chief director and the IICLO professional staff on children's literature, for example on the work of Miyazawa Kenji

(3) A Treasury of Words in Children's Books:

Impressive words and phrases in children's books

are introduced.

(4) Places to go! :

Reports on exhibitions, films and lectures related to children's literature and culture
 3. Information about events on children's literature and culture in Japan: introducing events by other groups

3. Information about events on children's literature and culture in Japan: introducing events by other groups

4. Present: A book chosen by lottery is introduced in "Talk"

You Tube "IICLO Channel"

IICLO opened You Tube channel in April, 2020

(<https://www.youtube.com/channel/UCgPj7D2ReQ0J03zhMMLfuIA>).

For children, one or two children's book introductions are uploaded in a program called "Adventures in the Sea of Books" every Friday.

For adults, the book review is uploaded every month.



Research Projects

Studying the History of Children's Publishing Culture: The Role of Jitsugyo no Nihonsha

The IICLO is conducting a joint project with researchers from outside the institute to study Jitsugyo no Nihonsha publishing.

- Research meetings: 3
- Four articles were printed in IICLO Bulletin No. 33
- Research members: Asaoka Yasuou, professor of Shirayuri University, Kagawa Msanobu, curator of Hyogo Prefectural Museum of Hisory, Kakimoto Mayo, lecturer of Jin-Ai University, Sakai Masayo, professor of Aichi Shukutoku University, Matsumoto Ikuko, curator of Kariya City Art Museum, Meguro Tsuyoshi, assistant professor of Kobe University, Miyakawa Takeo, chief director of IICLO, Endo Jun, IICLO special researcher/ associate professor of Mukogawa Women's University, Komatsu Satoko, IICLO

special researcher, Doi Yasuko, IICLO senior researcher

* The project applied for the Grants-in-Aid for Scientific Research and was selected for funding through 2017-20.

Research project on lantern slide culture in Showa Japan

- Research members: An Ni, special professor of Japan Institute of Moving Image, Okada Hidenori, researcher of National Museum of Modern Art, Tokyo, Kamiya Makiko, researcher of National Museum of Modern Art, Tokyo, Toba Koji, professor of Waseda University, Doi Yasuko, Washitani Hana, special researcher of IICLO.
- * The project applied for the Grants-in-Aid for Scientific Research and was selected for funding through 2019-22.

Publications and Websites

Hon Navi Kids, Book Research System

“Hon Navi Kids (Book Navigation for Kids)” is a system where children play online, choosing words and feelings to find the books they like.

IICLO independently drew up the keywords and the outlines of stories. In 2019 we added 1616 titles.

This project is being conducted in collaboration with Fujitsu Systems Applications & Support Limited.

Picture Book Making Workshops for Kids Adventures in the Sea of Books The Adventure of Finding Secrets of Manga

IICLO maintains internet system called “Picture

Book Making Workshops for Kids”, “Adventures in the Sea of the Books”, and “The Adventure of Finding Secrets of Manga” for our internet system supported by Justice Co.

Contracted cooperative work for planning by publishers

- Editorial supervision for a pamphlet called *Smile With Picture Books* by the Osaka Izumi Co-operative Society.

Recommended Children's Books for Shinken Seminar's Internet Library

IICLO was asked by Benesse Corporation to select recommended books for an internet library.

Materials issued by IICLO

- *Reports on Serial Lectures: History of British Children's Literature with Visual Images* by Miyake Okiko. 1,400yen
- *Reports on Lectures: Children's Reading Culture from View Point of Kamishibi'* by Asaoka Yasuou. 800yen
- *Reports on an International Lecture: Let's Talk about Park Jong-chaе's Work.* 1,000 yen
- *Reports on Lecture: Children's Literature for Young Children* by Miyake Okiko. 1,000yen
- *Reports on an Lecture: The Way to Illustrate "Fantasy": The World of Aman Kimiko & Tomiyasu Yoko.* 1,000 yen
- *Reports on an International Lecture: Belgian Children's Literature.* 800 yen
- *Reports on the Lecture : Children's Literature between the U.S.A. and Japan.* 1,200 yen
- *Reports on Lectures: Appeal of German Children's Literature From Bush and Ende to the Present Authors.* 800yen
- *Reports on an International Exchange Project in 2017 : International Forum : Looking at the History of American Children's Literature.* 1,000 yen
- *Reports on an International Exchange Project in 2015 : "Picture Book Author Emily Gravett Talked about her Works—Living in Pictures" / Let's Make a Picture Book with British Picture Book Author Emily Gravett!* 1,000 yen
- *Reports on the forum "Keep Asking What Children's Literature ; Looking back on the works of Professor Torigoe ".* 1,000 yen
- *Reports on an International Exchange Project in 2013: "Picture Book Author Lauren Child Talked about her Works—My worries are infinite" / Let's Make a Picture Book with British Picture Book Author Lauren Child* 1,000 yen
- *Reports on the forum "Keep Exploring Children's Literature and Culture—Looking back on the works of Nakagawa Masafumi, scholar of children's literature".* 1,400 yen
- *Reports on an International Exchange Project in 2012: The World of David Wiesner, Picture Book Author—Pictures Talk, Making a Picture Book with Picture Book Author David Wiesner* 1,000 yen
- *Reports on an International Exchange Project in 2011: The Fascination of Australian Picture Books: Shaun Tan talks about His Work, Let's Make a Picture Book with Australian Picture Book Author Shaun Tan.* 1,000 yen
- *Reports on an International Exchange Project in 2010: Symposium Picture Books in Asia "Picture Books Cross Borders—Picture Books in Chinese Speaking Countries Now"* 500 yen
- *IICLO Bulletin No. 1-33* 1,000 yen – 1,900 yen
- *A Collection of Essays, Reports on symposium Picture Books in Taiwan.* 1,900 yen
- *Reports on symposium the Present of World Picture Books, A Collection of Essays, Picture Books in Thai.* 1,900 yen

In Appreciation of Book Donations

We have received many donations of Children's books and materials about them from publishers, authors, researchers and small magazine circles. These materials were taken over by Osaka Prefectural Central Library International Institute for Children's Literature, Osaka for preservation in perpetuity and are open to the public.

The number of donations of this year

Books	2,780
Magazines	3,083
Others	1,347
Total	7,210 items

Our thanks go to:

Robin Morrow (Australia)

Lastenkirjainstituutti (Finland)

Internationale Jugendbibliothek (Germany)

Jong-Chae Park (Korea)

Kestutis Urba (Lithuania)

IBBY-Nederlands (Nederlands)

高明美 (Taiwan)

The International Institute for Children's Literature, Osaka, 2020

All Japanese names in the News appear in the traditional order, surname followed by given name.